

**de Sicherheitshinweise**

**GEFAHR**

Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.
- Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden.
- Bei Anwendungen, in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.
- Falls das Gerät dauerhaft an eine gefährliche Spannung angeschlossen ist:
  - Eine Vorsicherung von maximal 10 A ist erforderlich, die mit einem Unterbrechungsschalter versehen ist, der leicht zugänglich in der Nähe des Geräts angebracht ist.
  - Der Unterbrechungsschalter sollte als Trenneinheit für das Gerät gekennzeichnet sein.

**WARNUNG**

- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen.
- Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.
- Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren.
- Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

**VORSICHT**

- Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

**it Indicazioni di sicurezza**

**PERICOLO**

Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue:

- L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione.
- Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa.
- Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.
- Se il dispositivo è collegato permanentemente a una tensione pericolosa:
  - è necessario un prefusibile da massimo 10 A che sia dotato di un sezionatore collocato nelle vicinanze del dispositivo.
  - Il sezionatore deve essere contrassegnato come unità di separazione per il dispositivo.

**AVVERTENZA**

- Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.
- Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti interni.
- Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m.
- L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.

**ATTENZIONE**

- Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

**en Safety notices**

**DANGER**

For safe installation and safe operation the following must be observed:

- The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.
- Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device.
- In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.
- If the device is permanently connected to a hazardous voltage:
  - A back-up fuse of max. 10 A is required, equipped with a disconnect switch that is easily accessible and installed near the device.
  - The disconnect switch should be labeled as the isolating device for this device.

**WARNING**

- Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed.
- Direct sunlight, strong dust formation, heat, mechanical shocks and impacts must be avoided.
- The device must not be exposed to rain or extreme humidity.
- The device may only be used indoors.
- All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.
- When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

**CAUTION**

- Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are to be considered when handling the devices.

**es Indicaciones de seguridad**

**PELIGRO**

Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente:

- El aparato sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo.
- Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas.
- En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurarse una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.
- Si el dispositivo permanece conectado de forma permanente a una tensión peligrosa:
  - es necesario un fusible previo de como máximo 10 A, equipado con un interruptor de corte, que esté instalado de manera fácilmente accesible en las proximidades del equipo.
  - El interruptor de desconexión debe estar identificado como unidad de seccionamiento para el dispositivo.

**ADVERTENCIA**

- Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento.
- Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes.
- El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad.
- El dispositivo solo debe utilizarse en espacios interiores.
- Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad.
- El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.

**ATENCIÓN**

- Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

**fr Consignes de sécurité**

**DANGER**

Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit :

- L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit.
- Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil.
- Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisantes entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.
- Si l'appareil est branché en continu sur une tension dangereuse :
  - un fusible amont de 10 A maximum doté d'un interrupteur de coupure est requis et doit être installé de manière à être facilement accessible à proximité de l'appareil.
  - L'interrupteur de coupure doit être indiqué comme système de coupure pour l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

- Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance.
- Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité.
- L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur.
- Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité.
- L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.

**ATTENTION**

- Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

**zh 安全规程**

**危险**

为保证安装和操作安全, 请务必遵守下列规程:

- 只有熟悉相关国家和国际的法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。
- 在装置安装妥当前, 切勿将危险电压接通至装置。
- 在应用中, 装置的输入/输出如果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。
- 如果该设备永久连接危险电压:
  - 需要一个最大 10 A, 并配备有断路器的备用保险丝, 该断路器以便于触及的方式安置在设备附近。
  - 断路器应标记为设备的断路单元。

**警告**

- 必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程, 对设备进行安装、试运行和维护。
- 必须避免阳光直射、大量灰尘积聚、受热、机械冲击和撞击。
- 设备不得暴露在雨中或极潮湿的环境中。
- 该设备只允许室内使用。
- 所有装置都符合 II 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。
- 断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。

**注意**

- 在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。

**de Installationsanleitung**  
Prozesswertanzeiger

**en Installation instructions**  
Process value indicator

**fr Consignes d'installation**  
Indicateurs de valeurs de processus

**it Istruzioni per l'installazione**  
Indicatori dei valori di processo

**es Instrucciones para la instalación**  
Indicadores de valor de proceso

**zh 安装说明**  
过程值显示器

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 26  
32758 Detmold, Germany  
T +49 5231 14-0  
F +49 5231 14-292083  
www.weidmueller.com

2983040000/02/05.2026

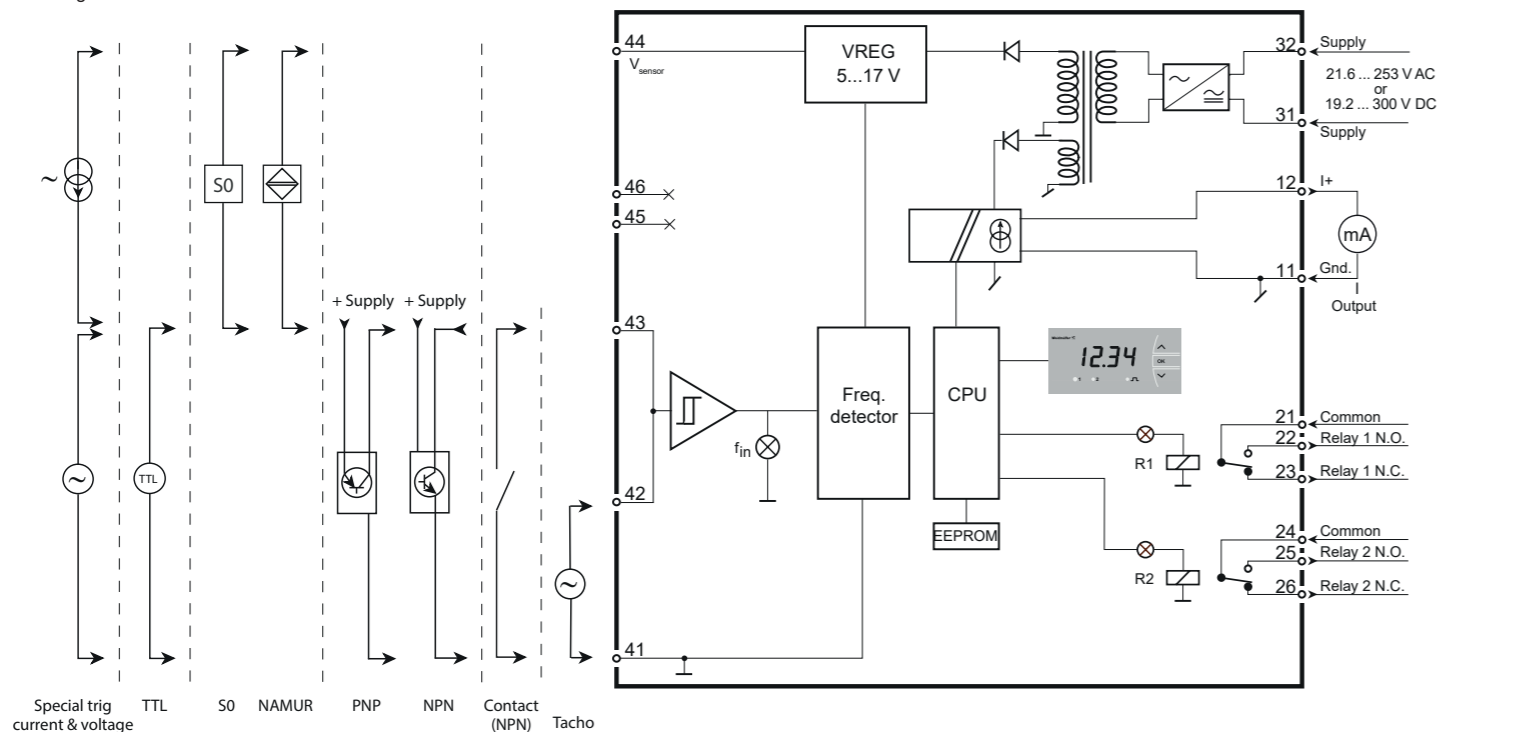
ACT20D-LED-FI-AO-2RC-AC-DC 2920070000



Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accesorios / 附件  
PROTECTIVE COVER 2964330000

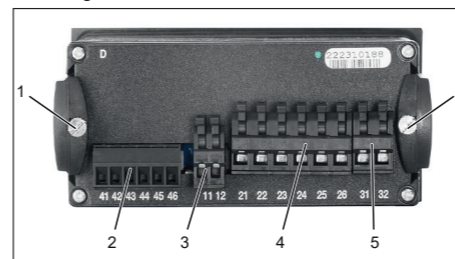
**Anschlussbelegung / Electrical connections / Brochage / Assegnazione dei morsetti / Asignación de conexiones / 电气连接**

Abb. / Fig. 1



**Gerätebeschreibung / Device description / Description de l'appareil / Descrizione dell'apparecchio / Descripción del dispositivo / 设备描述**

Abb. / Fig. 2



Port	de	en	fr	it	es	zh	
1	Befestigungsschraube	Mounting screw	Vis de fixation	Vite di fissaggio	Tornillo de fijación	紧固螺栓	
2	41 ... 46	Eingang	Input	Ingresso	Entrada	输入端	
3	11, 12	Stromausgang	Current output	Sortie courant	Uscita di corrente	Salida de corriente	电流输出
4	21 ... 23, 24 ... 26	Relaisausgänge	Relay outputs	Sorties relais	Uscite relè	Salidas de relé	继电器输出端
5	31, 32	Versorgung Display	Power supply display	Alimentation d'affichage	Alimentación display	供应显示	







Abb. / Fig. 3



	de	en	fr	it	es	zh
1	Anzeige	Display	Affichage	Visualizza	Indicación	显示
2	Bedienelemente	Operating elements	Boutons de commande	Pulsanti di comando	Teclas de manejo	操控按钮
3	LED Relais-Status	Relay status LED	LED Statut du relais	Stato dei relè a LED	Diodo LED del estado del relé	LED 继电器状态
4	LED Frequenz Eingang	LED frequency input	LED Entrée de fréquence	Ingresso frequenza LED	Diodo LED de frecuencia de entrada	LED 频率输入端

Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use / Utilisation prévue / Uso previsto / Uso previsto / 预定用途					
<b>(de)</b> <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> Das Gerät ist ein Einbaugerät für die Messung, Skalierung und digitale Anzeige von Frequenzsignalen. Einstellbare Grenzwerte ermöglichen die Überwachung und Steuerung von Prozessen über zwei Relaisausgänge und einen Analogausgang. Das Gerät ist vorgesehen für den Schalttafeleinbau im sicheren Bereich. Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.	<b>(en)</b> <b>Intended use</b> The device is a built-in device for the measurement, scaling and digital display of frequency signals. Adjustable limit values enable the monitoring and control of processes via two relay outputs and an analogue output. The device is designed for switch panel installation in a safe area. The device may only be used indoors.	<b>(fr)</b> <b>Utilisation prévue</b> L'appareil est un appareil encastré pour la mesure, la mise à l'échelle et l'affichage numérique des signaux de fréquence. Les valeurs limites réglables permettent la surveillance et la commande de processus via deux sorties relais et une sortie analogique. L'appareil est conçu pour un montage dans un tableau de distribution dans une zone sécurisée. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur.	<b>(it)</b> <b>Uso previsto</b> Il dispositivo è un apparecchio a incasso per la misurazione, la scalatura e la visualizzazione digitale dei segnali di frequenza. L'impostazione dei valori limite consente il monitoraggio e il controllo dei processi tramite due uscite di relè e un'uscita analogica. Il dispositivo è destinato al montaggio a pannello in un'area sicura. Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti interni.	<b>(es)</b> <b>Uso previsto</b> El dispositivo es un equipo de instalación para la medición, el escalado y la visualización digital de señales de frecuencia. Valores límite ajustables permiten la supervisión y el control de procesos mediante dos salidas de relé y una salida analógica. El dispositivo está previsto para la instalación de cuadros de mando en un área segura. El dispositivo solo debe utilizarse en espacios interiores.	<b>(zh)</b> <b>按规定使用</b> 该设备为内置设备，用于频率信号的测量、标定和数字显示。可调节限值通过两个继电器输出端和模拟输出端实现了过程的监控和控制。 该设备供安装在安全区域内的配电板上。该设备只允许室内使用。

Montage und Verdrahtung / Mounting and wiring / Montage et câblage / Montaggio è cablaggio / Montaje y cableado / 安装和接线					
<b>(de)</b> <b>Montageort</b> Der Montageort sollte so gewählt werden, dass direktes Sonnenlicht, Staub, hohe Temperaturen, mechanische Vibrationen und Stöße sowie starke Feuchtigkeit vermieden werden. Die Umgebungsbedingungen während des Betriebs müssen den Spezifikationen entsprechen, siehe technische Daten. Falls eine Erwärmung über die angegebenen Grenzwerte hinaus zu erwarten ist, muss eine Belüftung vorgesehen werden. Um die Bedienelemente des Displays vor verschmutzten oder ölverschmierten Fingern zu schützen, sollte die Schutzabdeckung montiert werden (PROTECTIVE COVER 2964330000).	<b>(en)</b> <b>Installation site</b> The installation site should be selected so as to avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and impacts, as well as high humidity. The ambient conditions during operation must conform to the specifications, see the technical data. If warming to above the indicated limit values is expected, ventilation must be provided. The protective cover must be installed (PROTECTIVE COVER 2964330000) to protect the operating elements of the display from dirty or oily fingers.	<b>(fr)</b> <b>Emplacement de montage</b> L'emplacement de montage doit être choisi de façon à éviter une exposition à la lumière directe du soleil, à la poussière, à des températures élevées, à des vibrations mécaniques et à des chocs ainsi qu'à une humidité importante. Les conditions ambiantes pendant le fonctionnement doivent correspondre aux spécifications, voir Caractéristiques électriques. En cas d'échauffement au-delà des valeurs seuils prévisibles, une aération doit être prévue. Afin de protéger les éléments de commande de l'affichage contre les doigts sales ou gras, le cache de protection doit être monté (PROTECTIVE COVER 2964330000).	<b>(it)</b> <b>Luogo di montaggio</b> La posizione di montaggio deve essere scelta in modo da evitare la luce diretta del sole, la polvere, le alte temperature, le vibrazioni e gli urti meccanici e l'umidità elevata. Le condizioni ambientali durante il funzionamento devono essere conformi alle specifiche, vedere dati tecnici. Se si prevede un riscaldamento superiore ai limiti specificati, è necessario predisporre un sistema di ventilazione. Per proteggere gli elementi di comando del display da dita sporche o sporche di olio, è necessario montare il coperchio protettivo (PROTECTIVE COVER 2964330000).	<b>(es)</b> <b>Lugar de montaje</b> El lugar de montaje debe elegirse de tal modo que se evite la luz solar directa, el polvo, las temperaturas altas, las vibraciones mecánicas y los golpes, así como la humedad fuerte. Las condiciones ambientales durante la operación deben corresponder con las especificaciones, véanse los datos técnicos. Si se espera un calentamiento por encima de los valores límite indicados, debe preverse una ventilación. Para proteger los elementos de manejo de la pantalla de dedos sucios o manchados de aceite, debe montarse la cubierta protectora (PROTECTIVE COVER 2964330000).	<b>(zh)</b> <b>安装地点</b> 安装地点应避免阳光直射、灰尘、高温、机械振动和冲击以及高湿度的环境。 运行期间的环境条件必须符合技术规范，参见技术数据。如果预计会加热超过指定的极限值，则必须进行通风。 为避免显示屏操作元件被脏的或油渍手指弄脏，应安装防护盖（PROTECTIVE COVER 2964330000）。
<b>(de)</b> <b>Montage</b> ► Bereiten Sie den passenden Montageausschnitt vor, Maße siehe technische Daten. ► Um die Schutzart IP65 (Typ 4X) zu erreichen, achten Sie darauf, dass die mitgelieferte Dichtung korrekt zwischen dem Montageausschnitt und dem Display platziert ist. ► Falls nötig, montieren Sie die Schutzabdeckung.	<b>(en)</b> <b>Installation</b> ► Prepare an appropriate installation cut-out, for dimensions see the technical data. ► To achieve the degree of protection IP65 (type 4X), ensure that the included seal is placed correctly between the installation cut-out and the display. ► Install the protective cover if necessary.	<b>(fr)</b> <b>Montage</b> ► Préparez la découpe de montage adaptée, dimensions voir caractéristiques électriques. ► Afin d'atteindre le degré de protection IP65 (type 4X), veillez à ce que le joint fourni soit placé correctement entre la découpe de montage et l'affichage. ► Si nécessaire, montez le cache de protection.	<b>(it)</b> <b>Montaggio</b> ► Preparare il foro di montaggio appropriato, per le dimensioni vedere i dati tecnici. ► Per ottenere la classe di protezione IP65 (tipo 4X), assicurarsi che la guarnizione in dotazione sia posizionata correttamente tra il foro di montaggio e il display. ► Se necessario, montare il coperchio protettivo.	<b>(es)</b> <b>Montaje</b> ► Prepare el recorte de montaje adecuado, consulte las dimensiones en los datos técnicos. ► Para alcanzar el tipo de protección IP65 (tipo 4X), observe que la empaquetadura suministrada esté colocada correctamente entre el recorte de montaje y la pantalla indicadora. ► Si es necesario, monte la cubierta protectora.	<b>(zh)</b> <b>安装</b> ► 准备适当的安装切口，尺寸参见技术数据。 ► 为了达到 IP65（4X 类型）防护等级，确保将随供的密封件正确放在安装切口和显示屏之间。 ► 如果需要，安装防护盖。
<b>(de)</b> <b>Verdrahtung</b> Alle Anschlussbuchsen und Schnittstellen befinden sich an der Rückseite des Geräts, siehe Abb. 2.	<b>(en)</b> <b>Wiring</b> All connection jacks and ports are located on the back of the device, see Fig. 2	<b>(fr)</b> <b>Câblage</b> Toutes les prises de raccordement et interfaces se trouvent à l'arrière de l'appareil, voir fig. 2.	<b>(it)</b> <b>Cablaggio</b> Tutte le prese e le interfacce di collegamento si trovano sul retro del dispositivo, vedere fig. 2.	<b>(es)</b> <b>Cableado</b> Todas las tomas de red e interfaces se hallan en la parte inferior del dispositivo, véase fig. 2.	<b>(zh)</b> <b>接线</b> 所有连接插口和接口均位于设备背面，参见插图 2。
<b>(de)</b> ► Beachten Sie bei allen Anschlüssen die Leiterquerschnitte, Abisolierlängen und Drehmomente, siehe technische Daten. ► Führen Sie die Verdrahtung gemäß Anschlussbild aus, siehe Abb. 1.	<b>(en)</b> ► For all connections, observe the wire cross-sections, stripping lengths and torques, see technical data. ► Complete the wiring according to the connection diagram, see Fig. 1.	<b>(fr)</b> ► Respectez les sections du conducteur, les longueurs de dénudage et les couples pour tous les raccordements, voir caractéristiques électriques. ► Procédez au câblage selon le schéma de raccordement, voir fig. 1.	<b>(it)</b> ► Rispettare le sezioni dei conduttori, le lunghezze di isolamento e le coppie di serraggio per tutti i collegamenti, vedi i dati tecnici. ► Eseguire il cablaggio secondo lo schema di collegamento, vedere fig. 1.	<b>(es)</b> ► Tenga en cuenta para todas las conexiones las secciones del conductor, las longitudes de desaislado y los pares de apriete, véanse los datos técnicos. ► Realice el cableado según el diagrama de conexiones, véase fig. 1.	<b>(zh)</b> ► 注意所有接口的导体横截面、剥线长度和扭矩，参见技术数据。 ► 根据接线图进行接线，参见插图 1。

Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione / Configuración / 配置					
<b>(de)</b>  Die Konfiguration ist im ACT20D_LED-FI-AO-2RC-DC Handbuch beschrieben, Dokument-Nr. 3195420000. Das Handbuch finden Sie im Produktkatalog.	<b>(en)</b>  Configuration is described in the manual ACT20D_LED-FI-AO-2RC-DC, document no. 3195420000. The manual can be found in the product catalogue.	<b>(fr)</b>  La configuration est décrite dans le manuel AC-T20D_LED-FI-AO-2RC-DC, n° de document 3195420000. Vous trouverez le manuel dans le catalogue de produits.	<b>(it)</b>  La configurazione è descritta nel manuale ACT20D_LED-FI-AO-2RC-DC, n. documento 3195420000. Il manuale è riportato nel catalogo prodotti.	<b>(es)</b>  La configuración está descrita en el manual ACT20D_LED-FI-AO-2RC-DC, n.º de documento 3195420000. El manual se encuentra en el catálogo de productos.	<b>(zh)</b>  配置在 ACT20D_LED-FI-AO-2RC-DC 手册，文件编号 3195420000 中描述。该手册请在产品目录中查找。
Reinigung / Cleaning / Nettoyage / Pulizia / Limpieza / 清洁					
<b>(de)</b> Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.	<b>(en)</b> The device may only be cleaned in a de-energised state using a cloth lightly moistened with distilled water.	<b>(fr)</b> L'appareil doit uniquement être nettoyé hors tension avec un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau distillée.	<b>(it)</b> Il dispositivo può essere pulito solo in assenza di tensione con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.	<b>(es)</b> El dispositivo solo debe limpiarse en estado sin tensión con un paño ligeramente humedecido con agua destilada.	<b>(zh)</b> 只允许在不带电的状态下使用由少量蒸馏水润湿的抹布清洁本设备。

Entsorgung / Disposal / Mise au rebut / Smaltimento / Eliminación / 废弃处置					
<b>(de)</b>  Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf <a href="http://www.weidmueller.com/disposal">www.weidmueller.com/disposal</a> . 	<b>(en)</b>  Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: <a href="http://www.weidmueller.com/disposal">www.weidmueller.com/disposal</a> . 	<b>(fr)</b>  Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici <span> </span> : <a href="http://www.weidmueller.com/disposal">www.weidmueller.com/disposal</a> . 	<b>(it)</b>  Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: <a href="http://www.weidmueller.com/disposal">www.weidmueller.com/disposal</a> . 	<b>(es)</b>  Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: <a href="http://www.weidmueller.com/disposal">www.weidmueller.com/disposal</a> . 	<b>(zh)</b>  标记这个符号的产品些产品包含对环境和人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。 当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

de Technische Daten	en Technical specifications	fr Caractéristiques techniques	it Dati tecnici	es Datos técnicos	zh 技术参数	
<b>Eingang</b>	<b>Input</b>	<b>Entrée</b>	<b>Ingresso</b>	<b>Entrada</b>	<b>输入</b>	2920070000
<b>Frequenz</b>	<b>Frequency</b>	<b>Fréquence</b>	<b>Frequenza</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>频率</b>	
Frequenzbereich	Frequency range	Bande de fréquence	Gamma di frequenza	Gama de frecuencias	频率范围	0.001 Hz ... 50 kHz
Max. Frequenz, mit Eingangsfilter EIN	Max. frequency, with input filter ON	Fréquence max. avec filtre d'entrée activé	Frequenza massima con filtro di ingresso attivato	Frecuencia máxima, con filtro de entrada activado	最大频率, 输入滤波器开启	50 Hz
<b>NAMUR</b>	<b>NAMUR</b>	<b>NAMUR</b>	<b>NAMUR</b>	<b>NAMUR</b>	<b>NAMUR</b>	
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	8.3 V
<b>Tacho</b>	<b>Tacho</b>	<b>Tacho</b>	<b>Tacho</b>	<b>Tacho</b>	<b>Tacho</b>	
Eingangsimpedanz	Input impedance	Impédance d'entrée	Impedenza di ingresso	Impedancia a entrada	输入阻抗	$\geq 100 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Eingangsspannung max.	Input voltage, max.	Tension d'entrée max.	Tensione d' ingresso max.	Tensión de entrada máx.	最高输入电压	80 V AC pp
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	5 ... 17 V / 20 mA
<b>NPN- / PNP</b>	<b>NPN- / PNP</b>	<b>NPN- / PNP</b>	<b>NPN- / PNP</b>	<b>NPN- / PNP</b>	<b>NPN- / PNP</b>	
Eingangsimpedanz	Input impedance	Impédance d'entrée	Impedenza di ingresso	Impedancia a entrada	输入阻抗	$3.48 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	5 ... 17 V / 20 mA
<b>TTL</b>	<b>TTL</b>	<b>TTL</b>	<b>TTL</b>	<b>TTL</b>	<b>TTL</b>	
Eingangsimpedanz	Input impedance	Impédance d'entrée	Impedenza di ingresso	Impedancia a entrada	输入阻抗	$\geq 100 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	5 ... 17 V / 20 mA
<b>S0</b>	<b>S0</b>	<b>S0</b>	<b>S0</b>	<b>S0</b>	<b>S0</b>	
Eingangsimpedanz	Input impedance	Impédance d'entrée	Impedenza di ingresso	Impedancia a entrada	输入阻抗	$758 \Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	17 V
<b>Spezial Spannungseingang</b>	<b>Special voltage input</b>	<b>Entrée de tension spéciale</b>	<b>Ingresso di tensione speciale</b>	<b>Entrada de tensión especial</b>	<b>特殊电压输入</b>	
Eingangsimpedanz (High Z)	Input impedance (High Z)	Impédance d'entrée (High Z)	Impedenza di ingresso (High Z)	Impedancia a entrada (High Z)	输入阻抗 (High Z)	$\geq 100 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Eingangsimpedanz (Pull-Up und Pull-Down)	Input impedance (Pull-Up and Pull-Down)	Impédance d'entrée (Pull-Up et Pull-Down)	Impedenza di ingresso (Pull-Up e Pull-Down)	Impedancia a entrada (Pull-Up y Pull-Down)	输入阻抗 (Pull-Up 和 Pull-Down)	$3.48 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	5 ... 17 V / 20 mA
<b>Spezial Stromeingang</b>	<b>Special current input</b>	<b>Entrée de courant spéciale</b>	<b>Ingresso di corrente speciale</b>	<b>Entrada de corriente especial</b>	<b>特殊电源输入</b>	
Eingangsimpedanz	Input impedance	Impédance d'entrée	Impedenza di ingresso	Impedancia a entrada	输入阻抗	$1 \text{ k}\Omega \parallel < 1.5 \text{ nF}$
Sensorversorgung	Sensor supply	Alimentation capteur	Alimentazione sensori	Alimentación del sensor	传感器电源	5 ... 17 V / 20 mA
<b>Stromausgang</b>	<b>Current output</b>	<b>Sortie courant</b>	<b>Uscita di corrente</b>	<b>Salida de corriente</b>	<b>电流输出</b>	
Signalbereiche programmierbar	Signal ranges programmable	Plages de signaux programmables	Campi di segnale programmabili	Intervalos de señal programables	信号范围可编程	0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA, 20 ... 0 mA, 20 ... 4 mA
Max. Last	Max. load	Charge max.	Carico max.	Carga máx.	最大负载	$\leq 800 \Omega$
Strombegrenzung	Current limiting	Limitation de courant	Limitazione di corrente	Limitación de corriente	电流限制	$\leq 28 \text{ mA}$
Belastungsstabilität	Load stability	Stabilité à la charge	Stabilità del carico	Estabilidad de carga	负荷稳定性	$\leq 0.01 \% \text{ of span} / 100 \Omega$
<b>Relaisausgänge</b>	<b>Relay outputs</b>	<b>Sorties relais</b>	<b>Uscite relè</b>	<b>Salidas de relé</b>	<b>继电器输出端</b>	
Maximalspannung	Maximum voltage	Tension maximale	Tensione massima	Tensión máxima	最大电压	250 V AC / V DC
Maximalstrom	Maximum current	Courant maximal	Corrente massima	Corriente máxima	最大电流	2 A
Max. Wechselstromleistung	Maximum AC power	Puissance de courant alternatif max.	Potenza massima corrente alternata	Potencia máxima de corriente alterna	最大交流电功率	500 VA
Max. Gleichstrom, Belastungswiderstand: bei $U_{\text{Relais}} \leq 30 \text{ V DC}$ bei $U_{\text{Relais}} > 30 \text{ V DC}$	Max. direct current, load resistance with $U_{\text{relay}} \leq 30 \text{ V DC}$ with $U_{\text{relay}} > 30 \text{ V DC}$	Courant continu max., résistance de charge : pour $U_{\text{Relais}} \leq 30 \text{ V DC}$ pour $U_{\text{Relais}} > 30 \text{ V DC}$	Massima corrente continua, resistenza del carico: con $U_{\text{Relè}} \leq 30 \text{ V DC}$ bei $U_{\text{Relè}} > 30 \text{ V DC}$	Máx. corriente continua, resistencia de carga: con $U_{\text{Relé}} \leq 30 \text{ V DC}$ con $U_{\text{Relé}} > 30 \text{ V DC}$	最大直流电流, 负载电阻: 针对 $U_{\text{继电器}} \leq 30 \text{ V DC}$ 针对 $U_{\text{继电器}} > 30 \text{ V DC}$	2 A DC [ $1380 \times U_{\text{Relais}}^2 \times 1.0085^{U_{\text{Relais}}}$ ] A DC
<b>Elektrische Daten</b>	<b>Electrical data</b>	<b>Caractéristiques électriques</b>	<b>Dati elettrici</b>	<b>Datos eléctricos</b>	<b>电气数据</b>	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione d'alimentazione	Tensión de alimentación	电源电压	21.6 ... 253 V AC, 50 ... 60 Hz 19.2 ... 300 V DC
Leistungsbedarf max.	Power requirement max.	Consommation de puissance max.	Max. potenza richiesta	Demanda de potencia máx.	最大功率需求	3.6 W
Isolationsspannung, Test / Betrieb	Insulation voltage, test / operation	Tension d'isolation, Test / Fonctionnement	Tensione di isolamento, test / funzionamento	Tensión de aislamiento, prueba / operación	绝缘电压, 测试/运行	2.3 kV AC / 250 V AC
Signal-Rausch-Verhältnis	Signal-to-noise ratio	Rapport signal/bruit	Rapporto segnale/rumore	Relación señal-ruido	信噪比	> 60 dB
EMV-Störspannungseinfluss	EMC interference voltage influence	Influence des tensions parasites CEM	Influenza delle tensioni di disturbo EMC	Influencia de las tensiones parásitas electromagnéticas	EMC干扰电压的影响	< $\pm 0.5 \% \text{ of measurement range}$
<b>Display</b>	<b>Display</b>	<b>Affichage</b>	<b>Display</b>	<b>Pantalla indicadora</b>	<b>显示屏</b>	
Anzeigebereich	Display range	Zone d'affichage	Campo di visualizzazione	Campo de indicación	显示区	-1999 ... 9999 (4 digits)
Dezimalzeichenplatzierung programmierbar	Decimal point programmable	Positionnement décimal programmable	Posizionamento del punto decimale programmabile	Colocación del separador decimal programable	小数点位置可编程	yes
Aktualisierungsintervall	Update interval	Intervalle d'actualisation	Intervallo di aggiornamento	Intervalo de actualización	更新周期	2.2/s
Anzeige Ansprechzeit, programmierbar	Display response time, programmable	Affichage Temps de réponse, programmable	Tempo di risposta del display, programmabile	Indicador de tiempo de respuesta, programable	响应时间显示, 可编程	0.0 ... 60.0 s
Anzeige Eingangsfrequenz außerhalb des Bereichs und NAMUR-Sensorfehler durch beschreibenden Text	Display input frequency outside of the range and NAMUR sensor error via descriptive text	Affichage Fréquence d'entrée hors de la plage et erreur du capteur NAMUR par texte de description	Indicazione della frequenza di ingresso fuori campo e dell'errore del sensore NAMUR tramite testo descrittivo	Indicador de frecuencia de entrada fuera del rango y error de sensor NAMUR mediante texto descriptivo	通过描述性文本展示不在范围内的输入频率和 NAMUR 传感器错误	yes
<b>Mechanische Daten</b>	<b>Mechanical specifications</b>	<b>Caractéristiques mécaniques</b>	<b>Dati meccanici</b>	<b>Datos mecánicos</b>	<b>机械数据</b>	
Höhe x Breite x Tiefe	Height x width x depth	Hauteur x largeur x profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x anchura x profundidad	高度 x 宽度 x 深度	48 x 96 x 120 mm
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	重量	230 g
Einbauöffnung, Höhe x Breite	Installation opening, height x width	Ouverture de montage, hauteur x largeur	Apertura di installazione, altezza x larghezza	Abertura de instalación, altura x anchura	安装开口, 高度 x 宽度	44.5 x 91,5 mm
Schutzart (Fronteinbau)	Degree of protection (front installation)	Degré de protection (montage frontal)	Tipo di protezione (montaggio frontale)	Tipo de protección (instalación frontal)	防护等级 (正面安装)	IP65, Type 4X
Schwingungen gem. IEC 60068-2-6	Vibrations according to IEC 60068-2-6	Vibrations selon CEI 60068-2-6	Vibrazioni secondo IEC 60068-2-6	Oscilaciones según IEC 60068-2-6	振动符合 IEC 60068-2-6	2 ... 13.2 Hz: $\pm 1 \text{ mm} / 13.2 \dots 100 \text{ Hz: } \pm 0.7g$
<b>Anschlüsse</b>	<b>Connections</b>	<b>Raccordements</b>	<b>Conessioni</b>	<b>Conexiones</b>	<b>连接</b>	
Klemmenanschluss Zugfeder und Schraubanschluss	Terminal connection tension clamp and screw connection	Raccordement ressort et raccordement à vis	Connezione terminale molla autobloccante e collegamento a vite	Conexión por terminal del resorte de tracción y conexión por tornillo	拉力弹簧端子连接和螺栓连接	
Max. Leiterquerschnitt Anschlussklemmen 11+12, 41 ... 44	Max. wire cross-section terminals 11+12, 41 ... 44	Section du conducteur max. bornes de raccordement 11+12, 41 ... 44	Max. sezione del conduttore morsetti di collegamento 11+12, 41 ... 44	Máx. sección del conductor de los terminales de conexión 11+12, 41 ... 44	连接端子的最大导体横截面 11+12, 41 ... 44	1.5 mm <sup>2</sup> / AWG 16
Max. Leiterquerschnitt sonstige Anschlüsse	Max. wire cross-section other connections	Section du conducteur max. Autres raccords	Max. sezione del conduttore altri morsetti	Máx. sección del conductor de otras conexiones	其他接口的最大导体横截面	2.5 mm <sup>2</sup> / AWG 12
Abisolierlänge	Insulation stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de aislamiento	绝缘剥线长度	5 mm

de Technische Daten	en Technical specifications	fr Caractéristiques techniques	it Dati tecnici	es Datos técnicos	zh 技术参数	
Anzugdrehmoment Schraubklemmen	Tightening torque screw terminals	Couple de serrage Bornes à vis	Coppia di serraggio morsetti a vite	Par de apriete Abrazaderas de resorte	螺旋端子拧紧力矩	0.5 Nm
Umgebungsbedingungen	Ambient conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件	
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature operational	Température ambiante fonctionnement	Temperatura ambiente esercizio	Temperatura ambiente funcionamiento	环境温度 运行	-20...+60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di conservazione	Temperatura de almacenamiento	存储温度	-40...+85 °C
Kalibrierungstemperatur	Calibration temperature	Température de calibrage	Temperatura di calibrazione	Temperatura de calibración	校准温度	20...28 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (no condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	≤ 95 %
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré de pollution	Livello di inquinamento	Grado de polución	污染等级	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	II

de UL-Anforderungen	en UL requirements	fr Exigences UL	it Requisiti UL	es Requisitos UL	zh UL要求	
Einbauvorschriften	Installation requirements	Instructions de montage	Istruzioni di montaggio	Instrucciones de instalación	安装规定	
Zur Verwendung auf einer ebenen Fläche eines Typ 1 Gehäuses	For use on a flat surface of a type 1 enclosure	À utiliser sur une surface plane d'un boîtier de type 1	Per l'applicazione su una superficie piana di un alloggiamento di tipo 1	Para su aplicación en una superficie plana de una carcasa de tipo 1	适用于 1 型外壳的平坦表面	
Leitertyp	Conductor type	Type de conducteur	Tipo di conduttore	Tipo de conductor	导体类型	60/75 °C copper conductors only
Schutzart (Fronteinbau) gemäß UL50E	Degree of protection (front installation) acc. to UL50E	Degré de protection (montage frontal) selon UL50E	Grado di protezione (installazione frontale) secondo UL50E	Tipo de protección (montaje frontal) según UL50E	防护等级 (正面安装) 符合 UL50E 标准	Type 4X
Max. Umgebungstemperatur	Max. ambient temperature	Max. température ambiante	Max. temperatura ambiente	Max. temperatura ambiente	最大环境温度	60° C
Max. Leiterquerschnitt Anschlussklemmen 41 ... 44	Max. wire cross-section terminals 41 ... 44	Section du conducteur max. bornes de raccordement 41 ... 44	Max. sezione del conduttore morsetti di collegamento 41 ... 44	Máx. sección del conductor de los terminales de conexión 41 ... 44	连接端子的最大导体横截面 41 ... 44	AWG 30 ... 16
Max. Leiterquerschnitt sonstige Anschlüsse	Max. wire cross-section other connections	Section du conducteur max. Autres raccords	Max. sezione del conduttore altri morsetti	Máx. sección del conductor de otras conexiones	其他接口的最大导体横截面	AWG 30 ... 12
Relaisausgänge	Relay outputs	Sorties relais	Uscite relè	Salidas de relé	继电器输出端	
Maximalspannung	Maximum voltage	Tension maximale	Tensione massima	Tensión máxima	最大电压	250 VRMS
Maximalstrom	Maximum current	Courant maximal	Corrente massima	Corriente máxima	最大电流	2 A / AC
Max. Wechselstromleistung	Maximum AC power	Puissance de courant alternatif max.	Massima corrente Potenza AC	Máx. potencia de corriente alterna	最大交流电功率	500 VA
Max. Gleichstrom bei 24 V DC	Max. direct current at 24 VDC	Max. courant continu à 24 V DC	Max. corrente continua a 24 V DC	Max. corriente continua a 24 V DC	24 V DC 下的最大直流电流	1 A

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证

DNV GL	MRA000004D
c UL us	E175400